

Dan it-test hu maħsub purament bhala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** DIRETTIVA 2001/29/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-22 ta' Mejju 2001

dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet ta' l-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà ta' l-informazzjoni

(ĠU L 167, 22.6.2001, p. 10)

Emendata minn:

| | | Ġurnal Uffiċjali | | |
|-------------|--|------------------|-------|-----------|
| | | Nru | Paġna | Data |
| ► M1 | Direttiva (UE) 2017/1564 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Settembru 2017 | L 242 | 6 | 20.9.2017 |
| ► M2 | Direttiva (UE) 2019/790 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 | L 130 | 92 | 17.5.2019 |



**DIRETTIVA 2001/29/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U
TAL-KUNSILL**

tat-22 ta' Mejju 2001

**dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet ta' l-awtur u
drittijiet relatati fis-soċjetà ta' l-informazzjoni**

KAPITOLU I

GHAN U KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Artikolu 1

Kamp ta' Applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tirrigwarda l-protezzjoni legali tad-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet relatati fil-qafas tas-suq intern, minghajr enfasi partikolari fuq is-soċjetà ta' informazzjoni.
2. Hlief għall-każi msemmija fl-Artikolu 11, din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara u m'għandha bl-ebda mod taffettwa d-disposizzjonijiet eżistenti tal-Komunità dwar:
 - (a) il-protezzjoni legali ta' programmi tal-kompjuters;
 - (b) id-dritt ta' kiri, id-dritt ta' self u ċerti drittijiet relatati mad-drittijiet ta' l-awtur fil-qasam tal-proprjetà intellettuali;
 - (ċ) id-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet relatati applikabbli għax-xandir ta' programmi bis-satellita u trasmissjoni mill-ġdid bil-cable;
 - (d) it-tul ta' żmien ta' protezzjoni tad-drittijiet ta' l-awtur u ċerti drittijiet relatati;
 - (e) il-protezzjoni legali ta' databases.

KAPITOLU II

DRITTIJET U EĊĊEZZJONIJIET

Artikolu 2

Dritt ta' riproduzzjoni

L-Istati Membri għandhom jipprovdu għad-dritt esklussiv li jawtorizza jew jipprojbixxi riproduzzjoni diretta jew indiretta, temporanja jew permanenti b'kull mezz u f'kull forma, kollha jew parti:

- (a) għall-awturi, tax-xogholijiet tagħhom;
- (b) għall-artisti, ta' l-iffissar tal-wirjiet tagħhom;
- (ċ) għall-produtturi ta' fonogrammi, tal-fonogrammi tagħhom;
- (d) għall-produtturi ta' l-ewwel iffissar ta' films, rigward l-oriġinal u l-kopji tal-films tagħhom;

▼B

- (e) għall-organizzazzjonijiet tax-xandir, ta' l-iffissar tax-xandiriet tagħhom, sew jekk dawk ix-xandirijiet huma trasmessi bil-fili sew jekk bl-arja, magħduda bil-cable jew bis-satellita.

*Artikolu 3***Id-dritt ta' komunikazzjoni lill-pubbliku ta' xogholijiet u d-dritt li jagħmlu disponibbli għall-pubbliku suġġett iehor**

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-awturi bid-dritt esklussiv li jawtorizzaw jew jipprojbixxu kull komunikazzjoni lill-pubbliku tax-xogholijiet tagħhom, bil-fili jew mezz mingħajr fili, inkluzi li jagħmlu disponibbli lill-pubbliku x-xogholijiet tagħhom b'mod li membri tal-pubbliku jistgħu jkollhom aċċess għalihom minn post u f'hin magħżul individwalment minnhom.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu għad-dritt esklussiv biex jawtorizzaw jew jipprojbixxu li jagħmlu disponibbli lill-pubbliku, permezz tal-fili jew mingħajr fili, b'mod li l-membri tal-pubbliku jkunu jistgħu jkollhom aċċess għalihom minn post u f'hin magħżul individwalment minnhom:

- (a) għall-artisti, ta' l-iffissar tal-wirjiet tagħhom;
- (b) għall-produtturi ta' fonogrammi, tal-fonogrammi tagħhom;
- (ċ) għall-produtturi ta' l-ewwel iffissar tal-films, ta' l-original u l-kopji tal-films tagħhom;
- (d) għall-organizzazzjonijiet tax-xandir, ta' l-iffissar tax-xandiriet tagħhom, sew jekk dawn ix-xandirijiet ikunu trasmessi bil-fili jew bl-arja, magħduda bil-cable jew bis-satellita.

3. Id-drittijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx jiġu eżawriti bl-ebda att ta' komunikazzjoni lill-pubbliku jew li jagħmilhom disponibbli għall-pubbliku kif stipulat f'dan l-Artikolu.

*Artikolu 4***Dritt ta' Distribuzzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-awturi, rigward l-original tax-xogholijiet tagħhom jew tal-kopji tagħhom, id-dritt esklussiv li jawtorizzaw jew jipprojbixxu kull forma ta' distribuzzjoni lill-pubbliku b'bejgħ jew mod iehor.

2. Id-dritt ta' distribuzzjoni m'għandux jiġi eżawrit fil-Komunità rigward l-original jew kopji tax-xogħol, bla ħsara fejn l-ewwel bejgħ jew trasferiment iehor ta' sidien fil-Komunità ta' dak l-oġġett isir mid-detentur jew bil-kunsens tiegħu.

*Artikolu 5***Eċċezzjonijiet u limitazzjonijiet**

1. Atti temporanji ta' riproduzzjoni msemmija fl-Artikolu 2, li huma temporanji jew inċidentali, li huma parti integrali u essenzjali tal-process teknoloġiku u li l-iskop uniku tagħhom huwa li jkunu jistgħu jsiru:

- (a) trasmissjoni f'network bejn partijiet terzi minn intermedju, jew

▼ B

(b) użu legali

ta' xogħol jew suġġett ieħor li għandu jsir, u li ma jkollhom ebda sinifikat ekonomiku indipendenti, għandhom ikunu eżenti mid-dritt ta' riproduzzjoni provdut fl-Artikolu 2.

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu l-eċċezzjonijiet u l-limitazzjonijiet għad-dritt ta' riproduzzjoni provdut fl-Artikolu 2 fil-każi li ġejjin:

- (a) rigward riproduzzjonijiet fuq il-karta jew mezz ieħor simili, effettwat mill-użu ta' kull xorta ta' teknika fotografika jew b'xi proċess ieħor li jkollu l-istess effetti, bla hsara għal mużika fuq il-karta, kemm-il darba li d-detenturi tad-drittijiet jirċievu kumpens ġust;
- (b) rigward riproduzzjonijiet ta' kull mezz magħmula minn ċittadin fiżiku għal użu privat u għal skopijiet li huma la direttament u l-anqas indirettament kummerċjali, bil-kondizzjoni li d-detenturi jirċievu kumpens ġust li jikkunsidra li jiġu jew ma jiġux applikati miżuri teknoloġiċi msemmija fl-Artikolu 6 tax-xogħol jew tas-suġġett relatat;

▼ M2

(c) rigward l-atti speċifiċi ta' riproduzzjoni magħmula minn libreriji, stabbilimenti edukattivi jew mużewijiet jew arkivji li għandhom aċċess mill-pubbliku, li mhumiex għal vantaġġ ekonomiku jew kummerċjali dirett jew indirett, mingħajr preġudizzju għall-eċċezzjonijiet u l-limitazzjonijiet previsti mid-Direttiva (UE) 2019/790 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;

▼ B

- (d) rigward rekordjar transitorju ta' xogħolijiet magħmula minn organizzazzjonijiet tax-xandir permezz tal-faċilitajiet tagħhom u għax-xandirijiet tagħhom; il-preservazzjoni ta' dan l-irrekordjar f'arkivji uffiċjali jista' għal raġunijiet ta' karattru ta' dokumentarju eċċezzjonali tiegħu, tkun permessa;
- (e) rigward riproduzzjonijiet ta' xandirijiet magħmula minn istituzzjonijiet soċjali immirati għal skopijiet mhux kummerċjali, bħal sptarijiet jew ħabsijiet, bil-kondizzjoni li d-detenturi tad-drittijiet jirċievu kumpens ġust.

3. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal eċċezzjonijiet jew limitazzjonijiet għad-drittijiet li hemm provdut dwarhom fl-Artikoli 2 u 3 fil-każi li ġejjin:

▼ M2

(a) użu għall-iskop uniku ta' illustrazzjoni għat-tagħlim jew riċerka xjentifika, kemm-il darba s-sors, inkluż l-isem tal-awtur, tkun indikata, sakemm ma jinstabx li jkun impossibbli u sa fejn ikun ġustifikat li jintlaħaq mill-iskop mhux kummerċjali, mingħajr preġudizzju għall-eċċezzjonijiet u l-limitazzjonijiet previsti mid-Direttiva (UE) 2019/790;

▼ M1

(b) l-użi, għall-ġid tal-persuna b'dizabbiltà, li huma relatati direttament mad-dizabbiltà u li għandhom natura mhux kummerċjali, sa kemm teħtieġ id-dizabbiltà speċifika, mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri skont id-Direttiva (UE) 2017/1564 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾;

⁽¹⁾ Direttiva (UE) 2019/790 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 dwar id-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-Suq Uniku Diġitali u li temenda d-Direttivi 96/9/KE u 2001/29/KE (ĠU L 130, 17.5.2019, p. 92).

⁽²⁾ Id-Direttiva (UE) 2017/1564 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Settembru 2017 dwar ċerti użi permessi ta' ċerti xogħlijiet u materjal ieħor protett bid-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati għall-ġid tal-persuni għomja, b'dizabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat u li temenda d-Direttiva 2001/29/KE dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (ĠU L 242, 20.9.2017, p. 6).

▼B

- (c) riproduzzjoni mill-istampa, komunikazzjoni lill-pubbliku jew li jagħmlu disponibbli artikli publikati dwar temi kurrenti ekonomiċi, politiċi jew reliġjużi jew ta' xogħolijiet imxandra jew suġġett ieħor ta' l-istess tip, fil-kazi fejn dan l-użu ma jkunx riservat espliċitament, u sakemm is-sors, magħdud l-isem ta' l-awtur, ikun indikat, jew l-użu tax-xogħolijiet jew suġġett ieħor rigward konness mar-rappurtaġġ ta' grajjiet kurrenti, sakemm ikunu ġustifikati mill-iskop informattiv u sakemm is-sors, magħdud l-isem ta' l-awtur, ikun indikat, sakemm ma jinstabx li dan ikun impossibbli;
- (d) kwotazzjonijiet għal skopijiet bħal kritika jew riċensjoni, kemm-il darba jkunu relatati ma' xogħol jew suġġett ieħor li kien diġà sar disponibbli legalment għall-pubbliku, li, sakemm ma jkunx sar impossibbli, is-sors, magħdud l-isem ta' l-awtur, ikun indikat, u li l-użu tagħhom huwa skond prattika ġusta, u sa fejn meħtieġ, mill-iskop speċifiku;
- (e) użu għall-iskopijiet ta' sigurtà pubblika jew biex jiżgura t-twettiq jew rappurtaġġ xieraq ta' proċedimenti amministrattivi, parlamentari jew ġudizzjarji;
- (f) użu ta' diskorsi politiċi kif ukoll siltiet minn lekkers pubbliċi jew xogħolijiet simili jew suġġett sa fejn ikun ġustifikat mill-iskop informattiv u kemm-il darba li s-sors, magħdud l-isem ta' l-awtur, ikun indikat, minbarra fejn dan ikun sar impossibbli;
- (g) użż waqt ċelebrazzjonijiet reliġjużi jew ċelebrazzjonijiet uffċjali organizzati minn awtorità pubblika;
- (h) użu ta' xogħolijiet, bħal xogħolijiet ta' arkitettura jew skultura, magħmulin biex jitqieghdu permanentement f'postijiet pubbliċi;
- (i) inkluzjoni incidentali ta' xogħol jew suġġett f'materjal ieħor;
- (j) użu għal skop ta' reklamar tal-wirja pubblika jew bejgħ ta' xogħolijiet pubbliċi, sa fejn huwa meħtieġ biex tippromwovi avveniment, eskluż kull użu kummerċjali;
- (k) użu għal skop ta' karikatura, parodija jew pastičċ;
- (l) użu b'konnessjoni ma' wiri jew tiswija ta' taġmhir;
- (m) użu ta' xogħol artistiku f'forma ta' bini jew disinn jew pjanta ta' bini għall-finijiet ta' rikostruzzjoni tal-bini;
- (n) użu b'komunikazzjoni jew b'li jagħmlu disponibbli, għal skop ta' riċerka jew studju privat, lill-membri individwali tal-pubbliku kif b'terminali għal tapposta fuq il-post ta' l-istabbilimenti msemmija fil-paragrafu 2(c) ta' xogħolijiet u suġġett ieħor li mhumiex regolati bit-termeni ta' xiri jew liċenzar li jkunu fil-kollezzjonijiet tagħhom;
- (o) użu f'ċerti kazi ohra ta' importanza minuri fejn eċċezzjonijiet jew limitazzjonijiet diġà jeżistu skond il-liġi nazzjonali, kemm-il darba li huma jirrigwardaw biss użu simili u ma jaffettwawx iċ-ċirkulazzjoni libera ta' merkanzija u servizzi ġewwa l-Komunità, mingħajr preġudizzju għal eċċezzjonijiet u limitazzjonijiet ohra misjuba f'dan l-Artikolu.

4. Fejn l-Istati Membri jistgħu jipprovdur għal eċċezzjoni jew limitazzjoni għad-dritt ta' riproduzzjoni skond il-paragrafi 2 u 3, huma bl-istess

▼B

mod jistgħu jipprovdu għal eċċezzjoni jew limitazzjoni għad-dritt ta' distribuzzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 4 sa fejn ikun ġustifikat mill-iskop ta' l-att ta' riproduzzjoni awtorizzat.

5. L-eċċezzjonijiet u l-limitazzjonijiet li hemm provdut dwarhom fil-paragrafi 1, 2, 3 u 4 għandhom ikunu applikati biss f'ċerti każi speċjali li ma jmorrux kontra l-isfruttament normali tax-xogħol jew suġġett ieħor u ma jippreġudikawx b'mod bla raġuni l-interessi legittimi tad-detentur tad-drittijiet.

KAPITOLU III

PROTEZZJONI TA' MIŻURI TEKNOLOĠIĊI U INFORMAZZJONI DWAR MANIĠĠAR TA' DRITTIJET*Artikolu 6***Obbligi rigward miżuri teknoloġiċi**

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu protezzjoni legali adegwata kontra t-tidwir ma' kull miżura teknoloġika effettiva, li persuna relatata twettaq konsapevolment, jew b'raġunijiet li tkun taf, li qiegħda tilhaq dak il-għan.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu protezzjoni legali adegwata kontra l-manifattura, importazzjoni, distribuzzjoni, bejgħ, kiri, reklamar għall-bejgħ jew kiri, jew pussess għal skopijiet kummerċjali ta' tagħmir, prodotti jew komponenti jew il-provvista ta' servizzi li:

- (a) ikunu pubblicizzati, reklamati jew kummerċjati għall-iskop ta' tidwir ma' jew
- (b) għandhom biss skop jew użu limitat kummerċjali sinifikanti jew użu ma' dak li jdur ma', jew
- (ċ) ikunu mfassla, manifatturati, adattati jew attwati primarjament għall-iskop li jippermettu jew li jiffaċilitaw it-tidwir ma',

kull miżura teknoloġika effettiva.

3. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, il-frazi "miżuri teknoloġiċi" tfisser kull teknoloġija, tagħmir jew komponent li, matul il-kors normali tat-tħaddim tiegħu, ikun iddisinjat li jipprevjeni jew jirrestringi atti, rigward xogħolijiet jew suġġett ieħor, li mhumiex awtorizzati mid-detentur tad-drittijiet ta' kull dritt ta' l-awtur jew kull dritt relatat mad-drittijiet ta' l-awtur li hemm provdut dwarhom bil-liġi jew id-dritt *sui generis* li hemm provdut dwarhom fil-Kapitolu III tad-Direttiva 96/9/KE. Drittijiet teknoloġiċi għandhom jitqiesu "effettivi" fejn l-użu ta' xogħol protett jew suġġett ieħor huwa kontrollat mid-detenturi tad-drittijiet permezz ta' applikazzjoni ta' kontroll għal aċċess jew proċess ta' protezzjoni, bħal qlib f'ċifrarju, taqlib jew trasformazzjoni oħra tax-xogħol jew materjal ta' xogħol ieħor jew mekkaniżmu ta' kontroll ta' ikkupjar li jilhaq l-għan ta' protezzjoni.

4. Minkejja l-protezzjoni legali li hemm provdut dwarha fil-paragrafu 1, fl-assenza ta' miżuri volontarji mehuda mid-detenturi tad-drittijiet, magħduda ftehim bejn id-detenturi tad-drittijiet u partijiet oħra relatati, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex jiżguraw li detenturi tad-drittijiet jagħmlu disponibbli għall-benefiċjarju ta' eċċezzjoni jew limitazzjoni li hemm provdut dwarha fil-liġi nazzjonali skond l-Artikolu 5(2)(a), (2)(ċ), (2)(d), (2)(e), (3)(a), (3)(b) jew (3)(e) il-mezzi li jibbenefikaw minn dik l-eċċezzjoni jew limitazzjoni, sa fejn huwa meħtieġ biex jibbenefikaw minn dik l-eċċezzjoni jew limitazzjoni u fejn dak il-benefiċjarju jkollu aċċess legali għax-xogħol protett jew materjal suġġett relatat.

▼B

Stat Membru jista' wkoll jiehu dawn il-mizuri rigward benefiċjarju ta' eċċezzjoni jew limitazzjoni li hemm provdut dwaru skond l-Artikolu 5(2)(b), kemm-il darba riproduzzjoni għal użu privat ikun diġà sar possibbli mid-detenturi tad-drittijiet sa fejn hu meħtieġ biex jibbenefika mill-eċċezzjoni jew limitazzjoni relatata u skond id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 5(2)(b) u (5), mingħajr ma jipprevjeni lid-detenturi tad-drittijiet milli jadottaw miżuri adegwati rigward l-ghadd ta' riproduzzjonijiet skond dawn id-disposizzjonijiet.

Il-mizuri teknoloġiċi applikati volontarjament mid-detenturi tad-drittijiet, inklużi dawk applikati fl-implimentazzjoni ta' ftehim volontarji, u miżuri teknoloġiċi applikati fl-implimentazzjoni tal-miżuri meħuda mill-Istati Membri, għandhom igawdu l-protezzjoni legali li hemm provdut dwarha fil-paragrafu 1.

Id-disposizzjonijiet ta' l-ewwel u t-tieni sottoparagrafi mgħandhomx japplikaw għal xogholijiet jew suġġett ieħor li jkun sar disponibbli għall-pubbliku skond termini kuntrattwali miftehma b'mod li membri tal-pubbliku jistgħu jkollhom aċċess għalihom minn post u hin individwalment magħżul minnhom.

Meta dan l-Artikolu jkun applikat fil-kuntest tad-Direttivi 92/100/KEE u 96/9/KE, dan il-paragrafu għandu japplika mutatis mutandis.

*Artikolu 7***Obbliġi rigward informazzjoni dwar l-immaniġġjar ta' drittijiet**

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu protezzjoni legali adegwata kontra kull persuna li konsapevolment twettaq mingħajr awtorità kull att minn dawn li ġejjin:

- (a) it-tneħhija jew tibdil f'kull informazzjoni elettronika dwar l-immaniġġjar ta' drittijiet;
- (b) id-distribuzzjoni, importazzjoni għad-distribuzzjoni, xandir, komunikazzjoni jew li jagħmlu disponibbli għall-pubbliku xogholijiet jew suġġett ieħor protett skond din id-Direttiva jew skond il-Kapitolu III tad-Direttiva 96/9/KE li minnha informazzjoni dwar l-immaniġġjar ta' drittijiet tkun tneħhiet jew inbidlet mingħajr awtorità,

jekk din il-persuna tkun taf, jew ikollha raġuni xierqa li tkun taf, li b'dan l-aġir tkun qiegħda tipperswadi, tagħti s-setgħa jew tiffaċilita jew taħbi ksur ta' kull dritt ta' l-awtur jew kull drittijiet relatati mad-drittijiet ta' l-awtur kif provdut bil-liġi, jew tad-dritt *sui generis* li hemm provdut dwaru fil-Kapitolu III tad-Direttiva 96/9/KE.

2. Għall-finijiet ta' din id-direttiva, il-frazi 'informazzjoni dwar l-immaniġġjar ta' drittijiet' tfisser kull informazzjoni provduta mid-detenturi tad-drittijiet li tidentifika x-xogħol jew suġġett ieħor imsemmi f'din id-Direttiva jew regolata minn dritt *sui generis* li hemm provdut dwaru fil-Kapitolu III tad-Direttiva 96/9/KE, l-awtur jew kull detentur ieħor tad-drittijiet, jew informazzjoni dwar it-termini u kondizzjonijiet għal użu tax-xogħol jew suġġett, u kull numru jew kodiċi li jirrappreżenta din l-informazzjoni.

L-ewwel sottoparagrafu għandu japplika meta kull wahda minn dawn l-oġġetti ta' informazzjoni tkun assoċjata ma' kopja ta' jew tidher konnessa mal-komunikazzjoni lill-pubbliku ta', xogħol jew suġġett ieħor imsemmi f'din id-Direttiva jew regolat minn dritt *sui generis* li hemm provdut dwaru fil-Kapitolu III tad-Direttiva 96/9/KE.



KAPITOLU IV
DISPOSIZZJONIJIET KOMUNI

Artikolu 8

Sanzjonijiet u Rimedji

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu sanzjonijiet u rimedji xierqa rigward ksur tad-drittijiet u obbligi stipulati f'din id-Direttiva u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawk is-sanzjonijiet u rimedji jkunu applikati. Is-sanzjonijiet li hemm provdud dwarhom b'dan il-mod għandhom ikunu effettivi, xierqa u disswassivi.

2. Kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li d-detenturi tad-drittijiet li l-interessi tagħhom ikunu affettwati minn attività illegali mwettqa fit-territorju tiegħu jistgħu jiehdu azzjoni għad-danni u/jew japplikaw għal restrizzjoni u, fejn hu xieraq, għall-konfiska tal-materjal illegali kif ukoll tat-tagħmir, prodotti, jew komponenti msemmija fl-Artikolu 6(2).

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-detenturi tad-drittijiet ikunu f'posizzjoni biex japplikaw għal restrizzjoni kontra intermedjarji li s-servizzi tagħhom jkunu użati minn terzi partijiet biex jiksru d-drittijiet ta' l-awtur jew dritt relatat.

Artikolu 9

Applikazzjoni kontinwa ta' disposizzjonijiet legali oħra

Din id-Direttiva għh ndha tkun mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet dwar drittijiet ta' privattivi partikolari, trade marks, drittijiet ta' disinni, mudelli ta' utilità, topografiji ta' prodotti ta' semikondutturi, type faces, aċċess kondizzjonat, aċċess għal cable ta' servizzi tax-xandir, protezzjoni ta' teżori nazzjonali, ħtiġiet ta' depożiti legali, ligijiet dwar prattiċi restrittivi u kompetizzjoni ingusta, sigrieti professjonali, sigurtà, kunfidenzalità, protezzjoni u privatezza ta' data, aċċess għal dokumenti pubbliċi, il-ligi tal-kuntratt.

Artikolu 10

Applikazzjoni maż-żmien

1. Id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw rigward ix-xogħolijiet kollha u suġġetti oħra msemmija f'din id-Direttiva li huma, fit-22 ta' Diċembru 2002, protetti mil-legislazzjoni ta' l-Istati Membri fil-qasam tad-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet relatati, jew li jissodisfaw il-kriterji għall-protezzjoni skond id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva jew id-disposizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1(2).

2. Din id-Direttiva għandha tapplika mingħajr preġudizzju għal kull att konkluż u drittijiet miksuba qabel it-22 ta' Diċembru 2002.

Artikolu 11

Adattazzjonijiet tekniċi

1. Id-Direttiva 92/100/KEE hija b'din emendat kif ġej:

(a) L-Artikolu 7 għandu jithalla barra;

▼B

(b) L-Artikolu 10(3) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“3. Il-limitazzjonijiet għandhom jiġu applikati biss f'ċerti każi speċjali li ma jmorrux kontra l-isfruttar normali tas-sugġett u ma jippreġudikawx bla raġuni l-interessi legittimi tad-detentur tad-drittijiet.”

2. L-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 93/98/KEE għandu jinbidel b'dan li ġej:

“2. Id-drittijiet tal-produtturi ta' fonogrammi għandhom jiskadu 50 sena wara li jsir l-iffissar. B'danakollu, jekk fonogramm ikun pubblikat legalment f'dan il-perjodu, id-drittijiet imsemmija għandhom jiskadu 50 sena mid-data ta' l-ewwel pubblikazzjoni legali. Jekk ma tkun saret l-ebda pubblikazzjoni legali fil-perjodu msemmi fl-ewwel sentenza, u jekk il-fonogramm ikun legalment komunikat lill-pubbliku fi żmien dan il-perjodu, id-drittijiet imsemmija għandhom jiskadu hamsin sena mid-data ta' l-ewwel komunikazzjoni legali lill-pubbliku.

B'danakollu, fejn permezz ta' l-iskadenza tat-tul ta' żmien tal-protezzjoni mogħtija skond dan il-paragrafu fil-verżjoni tiegħu qabel l-emenda bid-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet ta' l-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà ta' l-informazzjoni (*) id-drittijiet tal-produtturi ta' fonogrammi mhumiex aktar protetti fit-22 ta' Diċembru 2002, dan il-paragrafu m'għandux ikollu l-effett li jipproteġi dawk id-drittijiet mill-ġdid.

(*) ĠU L 167, 22.6.2001, p. 10.”

Artikolu 12

Disposizzjonijiet finali

1. Mhux aktar tard mit-22 ta' Diċembru 2004 u kull tliet snin wara, il-Kummissjoni għandha tibgħat lill-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, li fiha, *inter alia*, fuq il-bażi ta' informazzjoni speċifika mogħtija mill-Istati Membri, għandha teżamina b'mod partikolari l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 5,6 u 8 fl-isfond ta' l-iżvilupp tal-kummerċ diġitali. Fil-każ ta' l-Artikolu 6, għandha teżamina b'mod partikolari jekk dak l-Artikolu jagħtix livell suffiċjenti ta' protezzjoni u jekk atti li huma permessi mil-liġi humiex qed jiġu effettwati b'mod negattiv bl-użu ta' miżuri teknoloġiċi effettivi. Fejn meħtieġ, b'mod partikolari biex jiżgura l-funzjonament tas-suq intern skond l-Artikolu 14 tat-Trattat, għandha tissottometti proposti għal emendi għal din id-Direttiva.

2. Protezzjoni ta' drittijiet relatati mad-drittijiet ta' l-awtur skond din id-Direttiva għandhom ikunu bla ħsara u m'għandhom bl-ebda mod jaffettwaw il-protezzjoni tad-drittijiet ta' l-awtur.

3. Qieghed b'din jinhatar kumitat ta' kuntatt. Huwa għandu jkun kompost minn rappreżentanti ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri. Għandu jkun presedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni u għandu jiltaqa' jew fuq l-inizjattiva tač-chairman jew fuq talba tad-delegazzjoni ta' Stat Membru.

4. Il-hidmiet tal-kumitat handhom ikun kif ġej:

(a) li jeżamina l-impatt ta' din id-Direttiva fuq il-funzjonament tas-suq intern, u li jenfasizza kull diffikultà;

▼B

- (b) li jorganizza konsultazzjonijiet dwar il-kwistjonijiet kollha li johorgu mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva;
- (ċ) li jhaffef l-iskambju ta' informazzjoni dwar żviluppi rilevanti fil-legislazzjoni u ġurisprudenza, kif ukoll żviluppi ekonomiċi soċjali, kulturali u teknoloġiċi rilevanti;
- (d) biex jaġixxi bhala forum għall-istima tas-suq diġitali f'xogħolijiet u oġġetti oħra, magħduda kkupjar privat u l-użu ta' miżuri teknoloġiċi;

▼M2

- (e) li jeżamina l-impatt tat-traspożizzjoni tad-Direttiva (UE) 2019/790 dwar il-funzjonament tas-suq intern u biex jiġu enfasizzati kwalunkwe diffikultajiet fit-traspożizzjoni;
- (f) biex jiffaċilita l-iskambju ta' informazzjoni dwar żviluppi rilevanti fil-legislazzjoni u fil-kazistika, kif ukoll fuq l-applikazzjoni Prattika tal-miżuri meħuda mill-Istati Membri biex jimplementaw id-Direttiva (UE) 2019/790;
- (g) biex jiddiskuti kwalunkwe mistoqsija oħra li tirriżulta mill-applikazzjoni tad-Direttiva (UE) 2019/790.

▼B*Artikolu 13***Implimentazzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva qabel it-22 ta' Dicembru 2002. Huma għandhom minn dakinhar jinformaw lill-Kummissjoni dwarhom.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandu jkollhom riferenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'din ir-riferenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi biex jagħmlu din ir-riferenza għandhom jiġu stipulati mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni it-test tad-disposizzjonijiet tal-liġi tal-post li huma jadottaw fil-qasam regolat b'din id-Direttiva.

*Artikolu 14***Dhul fis-seħh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

*Artikolu 15***Lil min hija indirizzata**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.